



LOMA LINDA UNIVERSITY  
CHILDREN'S HOSPITAL

## Podsumowanie Uproszczonym Językiem

### **Polityka pomocy finansowej (Financial Assistance Policy, FAP) dla pacjenta:**

Loma Linda University Children's Hospital („LLUCH”) jest częścią organizacji przestrzegającej wartości chrześcijańskich, która stara się zapewnić pacjentom leczenie na terenie, na którym świadczy swoje usługi. Misją LLUCH jest kontynuowanie posłannictwa Jezusa Chrystusa i uleczenie człowieka jako całości. Misja LLUCH znajduje swoje odzwierciedlenie w polityce FAP. Głównym i najważniejszym obowiązkiem LLUCH jest zapewnienie, że pacjenci uzyskają na czas odpowiednią opiekę medyczną, świadczoną z życzliwością i współczuciem oraz poszanowaniem prywatności, godności i decyzyjności pacjenta.

Staramy się zapewnić opiekę najwyższej jakości, świadczoną z życzliwością, niezależnie od możliwości zapłacenia za leczenie. Polityka FAP LLUCH pomaga udostępnić niezbędne usługi medyczne całej społeczności, w tym również osobom bez ubezpieczenia zdrowotnego, które nie są w stanie opłacić kosztów leczenia szpitalnego, jak również pacjentom ubezpieczonym, lecz niebędącym w stanie opłacić części kosztów nieobjętej ubezpieczeniem. Zależnie od okoliczności, przychodu i wielkości rodziny, od niektórych pacjentów nie będziemy wymagać opłaty za usługi, a od innych będziemy oczekiwać tylko częściowej opłaty.

### **Kto spełnia wymogi?**

Pacjenci, którzy osiągają przychód niższy niż 350% progu ubóstwa, zgodnie z wytycznymi federalnymi, mogą spełniać wymogi pomocy finansowej LLUCH. Bezpłatna opieka świadczona jest nieubezpieczonym pacjentom, których przychód jest niższy niż 200% progu ubóstwa, zgodnie z wytycznymi federalnymi. Częściowe zniżki są dostępne dla pacjentów ubezpieczonych i nieubezpieczonych, o przychodach pomiędzy 201% a 350% ustalonego progu ubóstwa, zgodnie z wytycznymi federalnymi.

Jako że wiąże się to z korzyściami dla pacjenta, jeśli są Państwo nieubezpieczeni, prosimy o złożenie wniosku do Medi-Cal. Jeśli otrzymują Państwo świadczenia w LLUCH, możemy pomóc w składaniu wniosku do Medi-Cal. Podczas otwartych zapisów mogą Państwo uzyskać refundację w ramach programu Covered California.

### **Co pokrywa FAP?**

FAP pokrywa ratunkowe i medycznie konieczne usługi opieki zdrowotnej, świadczone w LLUCH. Usługa jest konieczna z medycznego punktu widzenia, gdy jest racjonalnie niezbędna do ratowania życia, zapobieżenia poważnej chorobie lub niepełnosprawności albo uśmierzenia silnego bólu. Definicja ta nie dotyczy wybranych usług, dla których istnieją alternatywne, potwierdzone medycznie terapie. Usługi nieobjęte definicją to np.: 1) Usługi chirurgii kosmetycznej i plastycznej; 2) Leczenie niepłodności; 3) Korekcja wzroku; 4) Terapia protonowa; 5) Zabiegi robotyczne; 6) Ortotyka/protetyka; 7) Usługi surogatki; 8) Inne usługi,



LOMA LINDA UNIVERSITY  
CHILDREN'S HOSPITAL

## Podsumowanie Uproszczonym Językiem

których celem jest wyłącznie zwiększenie komfortu pacjenta. Polityka FAP nie dotyczy usług lekarzy, świadczonych na terenie LLUCH. Pełna lista usługodawców, których NIE dotyczy ta polityka, znajduje się na stronie <https://medical-center.lomalindahealth.org/financial-assistance#lluch>.

### **Co to jest Ogólna kwota rachunku (Amounts Generally Billed, AGB)?**

Osoba kwalifikująca się do FAP zostanie obciążona kwotą nie większą niż stawka Medicare za ratunkowe i medycznie konieczne usługi opieki zdrowotnej.

### **Jak ubiegać się o pomoc?**

Wnioski o pomoc w ramach FAP są dostępne bezpłatnie dla wszystkich pacjentów. Można je znaleźć na stronie internetowej <https://medical-center.lomalindahealth.org/financial-assistance#lluch>. Wydruki można uzyskać w obszarach przyjęć i rejestracji danej placówki.

### **Jak zamówić informacje o programie elektronicznie:**

Informacje o programie w wersji elektronicznej można zamówić przez e-mail. Wersje elektroniczne dokumentów można też zamówić, dzwoniąc pod numer (909) 558-8613. Proszę przygotować adres e-mail, na który mają zostać wysłane informacje, i podać go podczas rozmowy telefonicznej.

### **Jak uzyskać informacje o programie osobiście:**

Informacje o programie są dostępne w obszarach przyjęć i rejestracji w placówce.

### **Jak poprosić o informacje o programie lub pomoc telefonicznie:**

Personel pomocy finansowej jest dostępny pod telefonem, aby przekazać informacje o programie, ustalić, czy pacjent spełnia wymogi FAP, i pomóc mu w ubieganiu się o pomoc w ramach FAP. Do doradcy można dzwonić pod numer (909) 558-8613, pon. – pt., 7:30 – 16:00

### **Jak zamówić informacje o programie pocztą (w USA):**

Pacjent może zamówić informacje o programie pocztą. W tym celu należy napisać na adres:

Loma Linda University Medical Center  
P.O. Box 700  
Loma Linda, CA 92354



LOMA LINDA UNIVERSITY  
CHILDREN'S HOSPITAL

## Podsumowanie Uproszczonym Językiem

### Inne języki:

Egzemplarze FAP, wniosku o FAP i Podsumowania Uproszczonym Językiem są dostępne po angielsku i po hiszpańsku. Mogą też być dostępne w innych językach. Więcej informacji można uzyskać pod numerem (909) 558-8613 lub u pracownika działu pomocy finansowej.